

Typ 419/04 & 427/04

419/04 - Škoda Octavia Lim. (Facelift) 09/00 → • Škoda Octavia RS 05/01
427/04 - Škoda Octavia Lim. 04/97 → 12/98 & 01/99 → 11/99

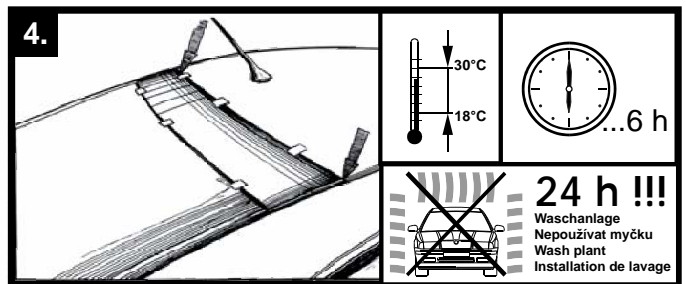
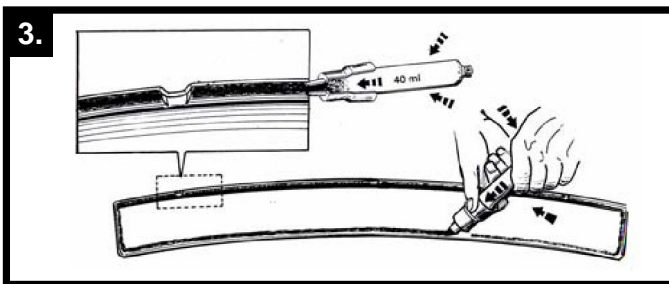
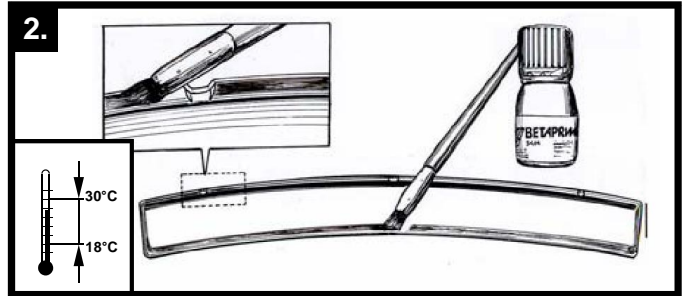
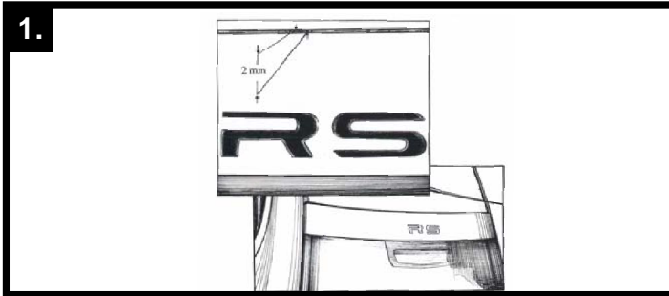
Milotec[®]
AUTO-EXTRAS

Achtung: Bei Octavia, Baujahr 04/97 - 11/99, Art.-Nr. 427/04, nur für Heckscheibe mit seitlicher Gummileiste.

Pozor: výrobek Art.-Nr. 427/04 je určen pouze pro vozy roku výroby 04/97 - 11/99 s pryžovým těsněním na boku zadního skla.

Attention: For model year 04/97 - 11/99, Art.No. 427/04, only for rear-windows with side rubber strip.

Attention: Pour les modèles de 04/97 - 11/99, Art.No. 427/04, seulement pour lunettes arrière avec bordures latérales en caoutchouc.



Heckscheiben-Blende, gewölbt

MONTAGEANLEITUNG

Lieferumfang:

- 1 Blende (ABS, schwarz) mit selbstklebenden RS-Buchstaben
- 1 Flasche Primer
- 2 Tuben Einkomponenten-Kleber mit Klebeanleitung
- 1 Lackierhinweis
- 1 TÜV-Aufkleber

Für das Lackieren der Heckblenden-Oberfläche beachten Sie bitte den beiliegenden Lackierhinweis. Stellen Sie sicher, dass die mit Primer zu bestreichende Fläche frei von Lackiernebel bleibt. Ambesten abkleben! Die Positionierung der RS-Buchstaben ist freigestellt.

Bitte beachten Sie die Positionierung des TÜV-Aufklebers gemäß beiliegender TÜV-Bescheinigung.

1. Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von ca. 2 Millimetern zwischen Heckscheiben-Blende und Dachkante, damit sich die Heckklappe problemlos öffnen lässt. Machen Sie eine „Trockenübung“!

2. Reinigen Sie den entsprechenden Heckscheibenbereich gründlich von Fettrückständen, Insektenresten etc., sonst haftet die Blende nicht. Primer-Flasche vor Gebrauch ca. 20 Sekunden schütteln. Bestreichen Sie die Blende gemäß Zeichnung mit Primer. 20 Minuten ablüften lassen.

3. Bestreichen Sie die geprimeren Flächen mit dem mitgelieferten Einkomponenten-Kleber. **Bitte achten Sie auf die Klebeanleitung und einen Sicherheitsabstand von 2 Millimetern zum Rand.** Eventuell seitlich austretenden Kleber bitte sofort mit Waschbenzin entfernen.

4. Das Aufkleben der Blende – mit leichtem Druck – erledigen Sie am besten zu zweit. Anschließendes Fixieren der Blende mit Klebeband.

Der Fahrbetrieb kann nach sechs Stunden aufgenommen werden. Beim Verkleben sollte die Außentemperatur um 20°C liegen.

Gute Fahrt wünscht Milotec Auto-Extras.

Rear-window screens

FITTING INSTRUCTIONS

The pack contains :

- 1 Screen (ABS, black) with self-adhesive RS lettering only for Škoda Octavia 419/04 and 427/04
- 1 bottle of primer
- 2 tubes of one-component adhesive with adhesion instructions
- 1 painting instructions
- 1 TÜV adhesive label

For the painting of the rear-window screen surfaces, please observe the enclosed painting instructions. The surfaces which will be primer-treated should be protected against paint-driplets with a protective foil.

The enclosed adhesive labels with the Milotec part number should be stuck like the TÜV-papers.

1. Please observe a safety distance of 2 mm between the rear-window screen and the edge of the roof so that the hatchback can be opened easily. Make a "dry run"!

2. Clean the corresponding rear-window area thoroughly of grease residues and insects, because the screen will otherwise not cleave. Shake the bottle of primer for 20 seconds. Apply the primer as shown on the sketch and allow 20 minutes to air.

3. Apply the one-component adhesive to the primer-treated surfaces. Please observe the adhesion instructions and a safety distance of 2 mm to the edge. Please remove any surplus adhesive immediately with benzene.

4. To adhere the screen – with light pressure – it is best to have two people. Then fix the screen with adhesive tape.

Driving is possible after six hours. When applying the screen the ambient temperature should be around 20°C.

Milotec Auto-Extras wishes you a pleasant trip.

Clona RS zadního okna, vypouklá

MONTÁŽNÍ NÁVOD

Obsah balení:

- 1 x clona zadního okna z ABS se samolepícími písmeny RS
- 1 x lahvička Betaprime
- 2 x tuba jednosložkového lepidla Betalink K1 s návodem k lepení
- 1 x návod k lakování
- 1 x návod k montáži

Pro lakování vnější plochy clony dbejte příloženého návodu k lakování. Ujistěte se, že plochy pro lepení nebudou přelakovány - nejlépe je tyto zalepit. Umístění písmen R a S je na volbě zákazníka.

1. Nanečisto si vyzkoušejte usazení clony. Dodržte přitom vzdálenost 2 mm mezi clonou a hranou střechy pro bezproblémové otevření dveří.

2. Důkladně očistěte odpovídající plochy od nečistot a mastnoty technickým benzinem, jinak clona dostatečně nepřilne. Před použitím protřepejte lahvičku Betaprime a dle obr.2 clonu natřete. Nechte zhruba 20 minut zavadnout.

3. Na plochy ošetřené primerem naneste lepidlo Betalink-K1 viz.obr.3. **Dbejte příloženého návodu k lepení a dodržte vzdálenost 2 mm od okraje clony.**

4. Nejlépe za pomoci druhé osoby usaďte clonu na své místo, lehce přitlačte a případně vytlačené lepidlo odstraňte technickým benzinem. Polohu zafixujte např. lakýrnickou páskou.

5. Vozidlo je schopné dalšího provozu po zhruba šesti hodinách od dokončení montáže v prostředí s teplotou kolem 20 °C. Po dobu 24 hodin by neměla být použita myčka.

Milotec Auto-Extras Vám přeje šťastnou cestu!

Cache de lunette arrière

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Fournitures :

- 1 cache (ABS, noir) avec lettres RS autocollantes seulement pour Škoda Octavia 419/04 et 427/04
- 1 bouteille de primaire
- 2 tubes de colle à une composante avec instructions de collage
- 1 instructions de vernissage
- 1 autocollant contrôles techniques

Quant au vernissage de surface du cache, veuillez consulter les instructions jointes concernant l'application du vernis sur des éléments plastiques de véhicules. Veuillez assurer, que les zones prévues pour le collage soient exemptes de brouillard de peinture; il est préférable d'utiliser un papier protecteur.

Appliquez l'autocollant joint (numéro d'article etc.) pour les contrôles techniques.

1. Prévoyez un écart de sécurité de 2 mm entre le cache et le bord du toit afin d'assurer une ouverture parfaite du hayon. Effectuez un « essai à sec » !

2. Nettoyez soigneusement la zone correspondante de la lunette arrière afin d'éliminer tout résidu de graisse, tous insectes écrasés etc. sinon le cache de lunette arrière ne restera pas en place. Agiter le primaire pendant 20 secondes. Appliquez ensuite sur les zones du cache d'après le dessin. Le temps d'aération (sechage) du primaire est de 20 minutes.

3. Appliquez la colle à une composante selon le schéma ci-joint sur le cache déjà traité avec le primaire. Veuillez tenir compte des instructions de collage et prévoir un écart de sécurité de 2 mm jusqu'au bord. Éliminez immédiatement d'éventuels excédents de colle avec de l'essence à nettoyer.

4. Il est recommandé de réaliser le collage du cache qui se fait à faible pression de préférence à deux. Ensuite fixez le cache à l'aide d'un ruban adhésif.

La conduite peut être reprise au bout de six heures. Lors du collage la température de l'air ambiant doit être d'environ 20°.

Milotec Auto-Extras vous souhaite bon voyage!

Stand: 01/2004